

# Сокодавка Vita Juicer від компанії Novis®

## Інструкція з експлуатації

Зміст

### Інструкції з техніки безпеки

Важливі заходи безпеки

### Упаковка приладу

### Перед початком роботи

### Експлуатація

Вичавлювання соку без насадки для пюре

Вичавлювання соку з насадкою для пюре

Цитрусовий прес без центрифуги(CITROMAX®)

Цитрусовий прес з центрифугою(VITATEC®)

### Практичні рекомендації

DROPHOLD®

Очищення центрифуги

Збільшення об'єму соку, що віджимається

Подвійний захист

### Обслуговування і очищення пристрою

### Усунення неполадок

Сокодавка Novis® Vita не працює

Сік не витікає

Сокодавка Novis® Vita вібрує

Центрифуга забита

### Утилізація

### Технічні дані

### Гарантія

### Післяпродажне обслуговування

Сторінка

1

2

3

4

5

5

6

7

8

9

9

9

9

9

10

11

11

11

11

11

12

12

13

13

## Сфера застосування

Ці інструкції з експлуатації застосовані до наступних моделей:

Модель	Тип
Сокодавка Novis® Vita Juicer S1 Сокодавка Novis® Vita Juicer S2 (без функцій CITROMAX® і VITATEC®)	6500

## Інструкції з техніки безпеки



Ваша безпека і безпека інших людей дуже важлива. Ці інструкції з техніки безпеки включають вказівки по дотриманню заходів безпеки. Будь ласка, прочитайте дану інструкцію і завжди виконуйте її.



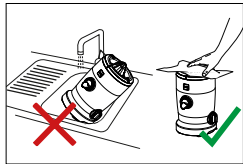
Цей знак означає корисні практичні рекомендації.

## Важливі заходи безпеки



При використанні електроприладів завжди дотримуйтеся основних заходів безпеки, вказані нижче.

1. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.
2. Не занурюйте сокодавку Novis® Vita Juicer у воду або іншу рідину щоб уникнути ризику удару електричним струмом.



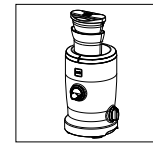
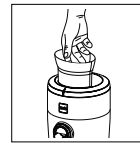
3. Сокодавка Novis® Vita Juicer не призначена для використання дітьми. Особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або з обмеженим сенсорним сприйняттям, а також люди, що не мають відповідного досвіду або необхідних знань, можуть використати сокодавку Novis® Vita Juicer тільки під наглядом або під керівництвом іншої особи, відповідальної за їх безпеку.



4. Вимикайте Novis® Vita Juicer з мережі, коли пристрій не використовується, перед його складанням або зняттям насадок, а також перед очищенням соковижималки.
5. Не торкайтеся до частин, що рухаються.
6. Не експлуатуйте сокодавку Novis® Vita Juicer з пошкодженим шнуром

живлення або вилкою, у разі неправильної роботи пристрою або після його падіння або при ушкодженнях іншого характеру. Перевірте сокодавку в найближчому пункті післяпродажного обслуговування.

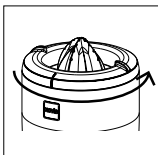
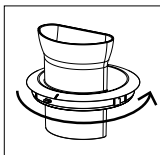
7. Якщо вилка не підходить до розетки, будь ласка, проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком. Заміна вилки може робитися тільки кваліфікованим фахівцем.
8. Використання аксесуарів без маркіровки Novis може привести до пожежі, удару електричним струмом або травмам.
9. Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
10. Не допускається звисання шнура живлення з краю столу або робочої поверхні.
11. Не поміщайте пальці або які-небудь предмети в горловину під час роботи сокодавки, оскільки це може привести до серйозних травм або ушкодження приладу. Користуйтеся штовхальником, спеціально призначеним для цієї мети.



12. Диск для подрібнення продуктів дуже гострий. Поводьтеся з ним обережно.



13. Перед включенням сокодавки Novis® Vita Juicer переконайтеся, що кришка або контейнер для м'якоти надійно зафіксовані.



14. Завжди використовуйте штовхальник для подання продуктів всередину приладу.



15. Завжди фіксуйте кришку або контейнер для м'якоти і внутрішній контейнер за допомогою клямки.
16. Ніколи не використовуйте дефектні частини. Зв'яжіться з компанією-постачальником або з компаніями по адресах, вказаних в розділі про післяпродажне обслуговування.
17. Якщо шнур живлення пошкоджений, його заміну повинен виконувати виробник чи фахівець, що має відповідну кваліфікацію, щоб усунути чинники ризику і попередити подальші ушкодження.
18. Не використовуйте сокодавку, якщо подрібнювальний диск знаходиться в роботі або пошкоджена захисна кришка або на ній є видимі ушкодження/тріщини.
19. Більшість соків вичавлюються впродовж 2-5 хвилин. Сокодавку Novis® Vita Juicer можна безперервно експлуатувати протягом не більше 20 хвилин.



**Цей прилад призначений тільки для побутового застосування.**

**Збережіть ці інструкції з експлуатації для подальшого використання.**

## Упаковка приладу

Перевірте наявність усіх частин. Якщо якісь частини відсутні, негайно зв'яжіться з компанією-постачальником. Інструкція з експлуатації включає опис безпечного застосування аксесуарів, що поставляються разом з сокодавкою.

Сокодавка Novis® Vita Juicer	
Конус	
Контейнер для м'якуша	
Решітка для вичавлювання цитрусових	
Насадка для пюре	
Штовхальник	

<p>Повільно поверніть кришку ліворуч, щоб дістати центрифугу і внутрішній контейнер</p>	
<p>Центрифуга (складається з сита і подрібнювального диска)</p>	
<p>Подрібнювальний диск</p>	
<p>Носик для виливання соку</p>	
<p>Внутрішній контейнер</p>	
<p>Пакувальний матеріал (картонна коробка, поліетиленова плівка і пінополістирол) промаркован і має бути по можливості перероблений і утилізований відповідно до вимог по захисту довкілля.</p>	

## Перед початком роботи

Помістіть сокодавку Novis® Vita Juicer на суху і рівну поверхню, щоб носик для виливання соку розташовувався спереду, а вимикач - з правого боку.

Перед першим застосуванням сокодавки вимийте усі знімні частини і протріть корпус вологою тканиною (дивіться розділ про обслуговування і очищення приладу).

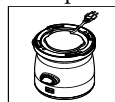


**Повністю зберіть сокодавку Novis® Vita Juicer перш ніж включати її в мережу (220-240 В змінного струму, частота: 50/60 Гц).**

## Зменшення довжини кабелю

Якщо сокодавка розміщена поряд з розеткою, можна укоротити шнур живлення, згорнувши і закріпивши його на підставці приладу. Виконайте наступні дії:

1. Зніміть кришку, внутрішній контейнер, насадку, конус і центрифугу, тощо
2. Переверніть сокодавку і помістіть її на м'яку серветку.
3. Витягніть шнур живлення з гнізда.
4. Згорніть шнур навколо основи приладу один або два оберти, залишивши потрібну довжину шнура.
5. Закріпіть шнур в гнізді.



Гніздо

## Експлуатація

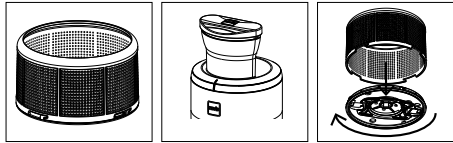
Вичавлювання соку без блендера

Ідеально підходить для твердих фруктів і овочів : яблук, моркви, огірків, тощо

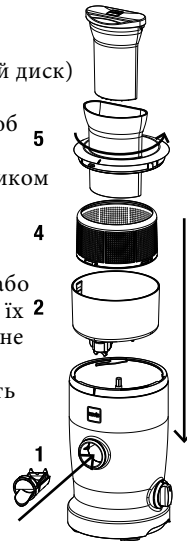
Результат: натуральний сік без м'якоти

Підготовка

Вимийте тверді фрукти і овочі і поріжте їх на шматочки.



1. Вставте носик.
2. Вставте внутрішній контейнер.
3. Зберіть центрифугу (сито, подрібнювальний диск)
4. Вставте центрифугу.
5. Встановіть кришку і поверніть її управо, щоб закрити.
6. Помістіть склянку або інший посуд під носиком для виливання соку.
7. Увімкніть прилад (переведіть вимикач в положення I)
8. Покладіть підготовлені шматочки фруктів або овочів в горловину і повільно подавайте їх штовхальником. Виконуйте цю дію, поки не отримаєте необхідну кількість соку.
9. Якщо необхідно замінити склянку, підніміть носик. Протикраплинна система DROPHOLD® не дозволить соку крапати. Після заміни склянки опустіть носик вниз. Процес вичавлювання соку можна продовжити.



10. Коли сік перестане текти, вимкніть сокодавку (переведіть вимикач в положення 0).



Ніколи не поміщайте в горловину які-небудь пристосування або пальці. Використовуйте айте тільки штовхальник, що додається до приладу. Не відкривайте прилад, поки центрифуга повністю не зупиниться. Не використовуйте центрифугу без сита. Переконайтеся, що сито правильно вставлене і закріплене (сито знаходиться на рівні червоних відміток із зовнішнього боку).

Вичавлювання соку з насадкою для пюре  
Ідеально підходить для м'яких або тушкованих фруктів і овочів : малини, смородини, помідорів, тощо.  
Результат: однорідний і густий сік (пюре)



Ніколи не закладайте в сокодавку Novis® Vita Juicer тверді фрукти або овочі, якщо використовуєте насадку для пюре, оскільки це може привести до ушкодження приладу.

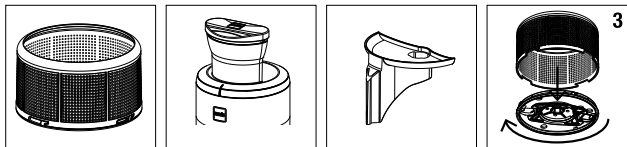
Підготовка

Тверді овочі і фрукти

- Помити
- Порізати на шматочки
- Потушувати

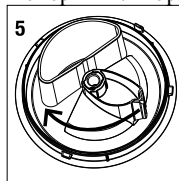
**М'які фрукти і овочі**

- Помити
- Порізати на шматочки

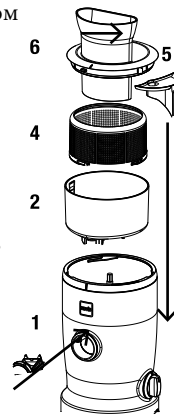


1. Вставте носик
2. Вставте внутрішній контейнер
3. Зберіть центрифугу (сито, подрібнювальний диск)
4. Вставте центрифугу

5. Встановіть насадку для пюре на стрижень на кришці, поверніть ліворуч і закріпіть.



6. Встановіть кришку і поверніть праворуч для фіксації.
7. Помістіть склянку або інший посуд під носиком для витікання соку
8. Увімкніть прилад (переведіть вимикач в положення I)
9. Покладіть підготовлені шматочки фруктів або овочів в горловину і повільно подавайте їх штовхальником. Виконуйте цю дію, поки не отримаєте необхідну кількість соку.
10. Якщо необхідно замінити склянку, підніміть носик. Протикраплинна система DROPHOLD® не дозволить соку крапати. Після заміни склянки опустіть носик вниз. Процес вичавлювання соку можна продовжити.
11. Коли сік перестане текти, вимкніть сокодавку Novis® Vita (переведіть вимикач в положення 0).

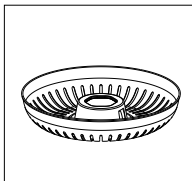
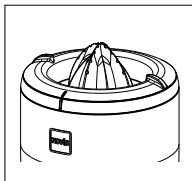
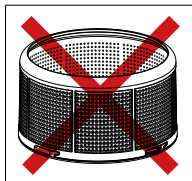


Ніколи не поміщайте в горловину які-небудь пристосування або пальці. Використовуйте тільки штовхальник, що додається до приладу. Не відкривайте прилад, поки центрифуга повністю не зупиниться. Не використовуйте центрифугу без сита. Переконайтеся, що сито правильно вставлене і закріплене (сито знаходиться на рівні червоних відміток із зовнішнього боку).

Цитрусовий прес без центрифуги (CITROMAX®) \*  
Ідеально підходить для цитрусових: апельсинів, лимонів, грейпфрута, тощо. Результат: швидко приготований сік з невеликою кількістю м'якоти без кісточок

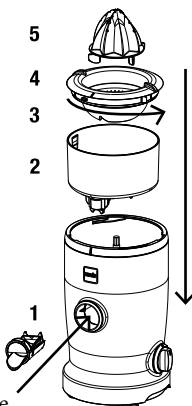
### Підготовка

- Помити цитрусові
- Порізати кожен фрукт навпіл



1. Вставте носик
2. Встановіть внутрішній контейнер
3. Встановіть контейнер для м'якоти (поверніть ліворуч до клацання)
4. Встановіть решітку для вичавлювання цитрусових
5. Встановіть зверху конус
6. Поставте склянку або інший посуд під носиком
7. Увімкніть прилад (переведіть вимикач в положення I)

8. Помістіть плід на конус і злегка натискайте, сік вичавлюватиметься. Виконуйте цю дію, поки не отримаєте необхідну кількість соку. Якщо необхідно замінити склянку, підніміть носик. Протикраплинна система DROPHOLD® не дозволить соку крапати. Після заміни склянки опустіть носик вниз. Процес вичавлювання соку можна продовжити.



9. Коли сік перестане текти, вимкніть сокодавку Novis® Vita Juicer (переведіть вимикач в положення 0).



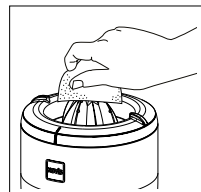
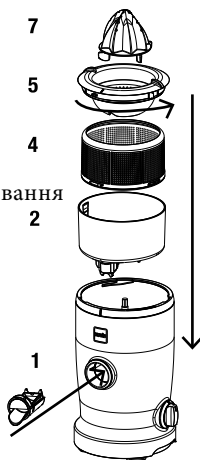
Цитрусовий прес з центрифугою (VITATEC®) \*  
 Ідеально підходить для цитрусових: апельсинів, лимонів,  
 грейпфрута, тощо. Результат: сік з максимальною  
 екстракцією без м'якоти і кісточок.

### Підготовка

- Помити цитрусові
- Порізати кожен фрукт навпіл



1. Вставте носик
2. Встановіть внутрішній контейнер
3. Зберіть центрифугу, сито і подрібнювальний диск
4. Встановіть центрифугу
5. Встановіть контейнер для м'якоти
6. Не встановлюйте решітку для вичавлювання цитрусових
7. Встановіть зверху конус
8. Поставте склянку або інший посуд під носик
9. Увімкніть прилад (переведіть вимикач в положення I)
10. Помістіть плід на конус і злегка натискайте, сік вичавлюватиметься. Виконуйте цю дію, поки не отримаєте необхідну кількість соку.



11. Якщо необхідно замінити склянку, підніміть носик. Протикраплинна система не дозволить соку крапати. Після заміни склянки опустіть носик вниз. Процес вичавлювання соку можна продовжити.
12. Коли сік перестане текти, відключіть сокодавку Novis® Vita Juicer (переведіть вимикач в положення 0).

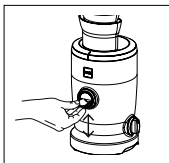


## Практичні рекомендації



### DROPHOLD®

Можна призупинити витікання соку, щоб замінити склянку. Для цього підніміть носик. Система DROPHOLD® не дозволить соку витікати і запобіжить капанню. Після заміни склянки опустіть носик. Процес вичавлювання соку можна продовжити.

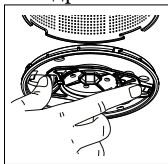
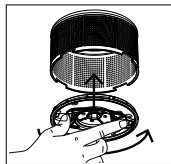


### Очищення центрифуги

При вичавлюванні досить великої кількості соку центрифугу треба регулярно очищати.

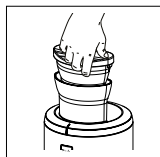
Якщо сокодавка починає вібрувати, центрифугу також необхідно очистити.

1. Вимкніть сокодавку Novis® Vita Juicer (переведіть вимикач в положення 0).
2. Зніміть кришку або насадку
3. Витягніть центрифугу
4. Витягніть сито і подрібнювальний диск



5. Очистіть сито, злегка постукуючи по ньому, щоб вміст вийшов.

**Максимальне збільшення кількості соку, що вичавлюється**  
Для оптимального виходу соку штовхальник не слід притискувати занадто сильно, щоб овочі і фрукти повністю подрібнювалися через терку. У завершенні дайте попрацювати соковижималці Novis® Vita Juicer ще декілька секунд, щоб сік повністю витік.



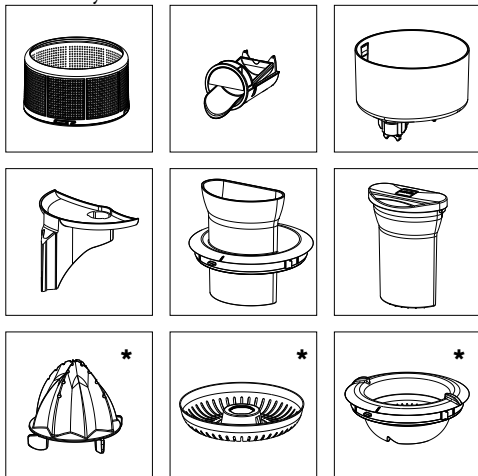
### Подвійний захист



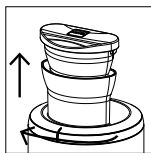
**Прилад не працює, якщо не вставлений контейнер для соку і неправильно встановлені кришка і контейнер для м'якоти.**

## Обслуговування і очищення пристрою

- Встановіть вимикач у вертикальне положення (на 0).
- Перед очищенням вимкніть сокодавку від мережі.
- Зніміть усі знімні частини:



- Акуратно поверніть кришку ліворуч, щоб зняти її.



- Протріть корпус вологою теплою тканиною з невеликою кількістю очищаючого засобу.
- Витріть корпус досуха м'якою тканиною. Не використовуйте абразивні чистячі речовини або губки.
- Усі знімні частини можна мити в посудомийній машині, за умови їх розміщення у верхній частині машини. Не мийте в режимі високої температури (уникайте температури вище 60°C).
- Розберіть центрифугу і видаліть з неї залишки продуктів перед тим, як помістити її в посудомийну машину.

Подрібнювальний диск гострий. Поводьтеся з ним обережно.



Зніміть кришку з штовхальника, щоб помити його в посудомийній машині.



**При митті і ополіскуванні частин не використовуйте абразивні засоби або губки. Вони можуть подряпати деталі або пошкодити покриття. Після миття просушіть усі деталі.**

## Усунення неполадок

У разі несправності прилад необхідно відключити від мережі і перевести вимикач в положення 0.



### Сокодавка Novis® Vita Juicer не працює

- Переконайтеся, що внутрішній контейнер встановлений правильно, і що кришка на контейнері для м'якоти встановлена правильно і зафіксована.
- Чи підключена сокодавка до мережі?
- Чи є несправність запобіжника сокодавки Novis® Vita Juicer? При використанні автоматичного вимикача, перевірте, щоб мережа була заземлена.
- Відключіть сокодавку від мережі і знову вставте вилку в розетку.

### Сік не витікає

- Переконайтеся, що носик встановлений правильно і опущений.
- Вийміть внутрішній контейнер і очистіть клапан.
- Центрифуга зібрана і встановлена правильно?

### Сокодавка Novis® Vita Juicer вібрує

- Очистіть центрифугу (дивіться розділ про обслуговування і очищення пристрою)
- Центрифуга зібрана і встановлена правильно?

## Центрифуга забита

- Очистіть центрифугу (дивіться розділ про обслуговування і очищення пристрою)

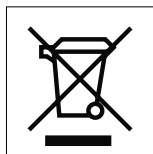
Якщо несправність неможливо усунути, зв'яжіться з компанією-постачальником або з сервісним центром, вказаним на гарантійному талоні.



Ремонт сокодавки може виконуватися тільки в офіційних пунктах обслуговування. В результаті нефахового ремонту користувач приладу може піддатися ризику. Відповідальність за ушкодження не визнається, якщо ремонт робиться неналежно. У подібних випадках вимоги по гарантії не задовольняються.

## Утилізація

Цей прилад промаркований відповідно до вимог, встановлених Європейською директивою 2002/96/ЕС по відходах електричного і електронного устаткування (WEEE). Будь ласка, утилізуйте соковижималку Novis® Vita Juicer з дотриманням вимог по захисту довкілля і здоров'я населення. По закінченню терміну служби негайно припиніть застосування сокодавки Novis® Vita Juicer. Відключіть прилад від мережі і від'єднайте шнур живлення.



Цей знак означає, що прилад не можна викидати разом з побутовими відходами. Його необхідно віднести в пункт збору відходів електронного і електричного устаткування. Будь ласка, зв'яжіться з місцевим органом управління або компанією-постачальником, щоб отримати інформацію стосовно вказаних пунктів збору.

## Технічні дані

Номінальна напруга	220-240 В
Номінальна потужність	240 Вт
Частота	50/60 Гц
Максимальні розміри (довжина x ширина x висота)	22 x 23 x 43 см
Висота носика	15,2 см
Вага	6,8 кг
Довжина кабелю	1 м
Матеріал корпусу	Корпус, відлитий під тиском
Матеріал носика	Нержавіюча сталь
Тест відповідності	EN /IEC 60335 (IEC60335-2-14 та IEC60335-1)
Гарантія	3 (три) роки

## Гарантія

Гарантійний період	Витрати, що покриваються гарантією Novis :	Витрати, що не покриваються гарантією Novis :
3 (три) роки з дати купівлі сокодавок Novis® Vita Juicer для побутового застосування.	Запасні частини і витрати на роботу для усунення матеріального збитку і заводських дефектів. Ремонт повинен робитися в схваленому компанією Novis центрі післяпродажного обслуговування.	Ремонт сокодавок Novis® Vita Juicer, які використовуються для інших цілей, чим приготування соку в побутових умовах. Ремонт ушкоджень, отриманих в результаті подій, модифікації, неправильного використання, неправильної установки або неналежної експлуатації порушуючи застосовні нормативні вимоги по електроустаткуванню.
Novis не несе відповідальності за побічні витрати і збиток.		

## Післяпродажне обслуговування

Усі ремонти і роботи по обслуговуванню приладу повинні робитися на місці у відповідному центрі післяпродажного обслуговування, схваленому компанією Novis. Для отримання відповідної інформації, будь ласка, зв'яжіться з компанією-постачальником.

### Сервісні центри будуть вказані на гарантійному талоні.

Виробник і імпортер  
Novissa Switzerland  
AG Schulstrasse 1a  
2572 Sutz  
T: 41 32 475 1015  
E - Mail:  
info@novissa.com

### Ви можете прочитати дату виробництва Вашої сокодавки по серійному номеру

#### Приклад:

Серійний номер S11423000014

S1 – версія сокодавки

14 – рік виробництва

23 – тиждень року

000014 – порядковий номер сокодавки

**Розшифровка:** 14-та сокодавка версії S1 зроблена на 23-му тижні 2014 року.

